МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Нижегородский государственный педагогический университет

имени Козьмы Минина»

УТВЕРЖДЕНО

Решением Ученого совета

Протокол №5

«25» декабря 2019 г.

**программа МОДУЛЯ**

**«Иностранный язык»**

Направление подготовки: 44.0.3.0.4.Профессиональное обучение (по отраслям)

Профиль: Операционная деятельность в логистике

Форма обучения – очная

Трудоемкость модуля –10 з.е.

г. Нижний Новгород

2019 год

Программа модуля «Иностранный язык» разработана на основе:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки/специальности Профессиональное обучение (по отраслям) утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 22.02.2018г., от №124.;
2. Профессионального стандарта «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования», утв. приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 08.09.2015 г., №608н;
3. Учебного плана по направлению подготовки44.03.04Профессиональное обучение (по отраслям) профиль «Операционная деятельность в логистике», утв. ученым советом НГПУ им. К. Минина от 25.12.2019, протокол №5

Автор:

|  |  |
| --- | --- |
| *ФИО, должность* | *кафедра* |
| Ляшенко М.С., к.п.н. доцент | Иноязычной профессиональной коммуникации |
| Даричесва М.В.,к.п.н. доцент | Иноязычной профессиональной коммуникации |
| Минеева О.А., к.п.н. доцент | Иноязычной профессиональной коммуникации |

**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Назначение образовательного модуля…………………………………………. | 4 |
| 2. | Характеристика образовательного модуля……………………………………. | 5 |
| 3. | Структура образовательного модуля…………………………………………… | 8 |
| 4. | Методические указания для обучающихся по освоению модуля…………….. | 9 |
| 5. | Программы дисциплин образовательного модуля | 11 |
|  | 5.1. Программа дисциплины «Иностранный язык»…………………………….  5.2. Программа дисциплины «Второй иностранный язык» …………………..  5.3. Программа дисциплины «Практика перевода иностранных источников» | 11  24  31 |
| 6. | Программа практики ………………………………………………………….……..40 | |
| 7. | Программа итоговой аттестации по модулю………………………………………40 | |

**1. НАЗНАЧЕНИЕ МОДУЛЯ**

Модуль «Иностранный язык» ориентирован на подготовку студентов 1-2 курсов бакалавриата педагогических профилей, владеющих стартовой коммуникативной компетенцией на уровне А2 (предпороговый уровень) по признанной общеевропейской шкале компетенций. В результате изучения модуля бакалавр должен овладеть уровнем В1 в рамках формируемой коммуникативной компетенции.

Проектирование программы модуля «К.М.03.Иностранный язык» осуществлено в рамках системного, деятельностного, личностно-ориентированного, компетентностного, коммуникативного подходов, наиболее соответствующих современным требованиям к организации и качеству подготовки специалиста в условиях модернизации образования.

Согласно *системному подходу*, все компоненты модуля (базовая дисциплина, дисциплины по выбору, учебные события, аттестация по модулю) тесно взаимосвязаны друг с другом и взаимообусловлены. Изучение студентами комплекса дисциплин обеспечивает формирование навыков и умений общения в устной и письменной формах на иностранном и русском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Построение педагогического процесса при реализации модуля – цели, задачи, содержание, принципы, формы, методы, условия и требования, также подчинено системной связи и зависимости.

*Деятельностный* подход, положенный в основу построения модуля «К.М.03.Иностранный язык», позволяет обеспечить включение студентов в коммуникативную деятельность, создает необходимые условия для поэтапного овладения всеми видами речевой деятельности на иностранном языке и навыками использования речевого этикета согласно национальным особенностям культуры страны изучаемого языка в ситуациях различных сфер общения, а также для развития интеллектуальных способностей учащихся и овладения ими определенными видами будущей профессиональной деятельности.

Реализация модуля предполагает *личностностно-ориентированный* *подход* при организации образовательного процесса, что означает направленность на личность студентов. Личность выступает в качестве субъекта деятельности, она формируется в деятельности и в общении с другими людьми и сама определяет характер и особенности протекания этих процессов.

Модуль «К.М.03.Иностранный язык» строится в соответствии с *компетентностным подходом*, предполагающим формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции. Процесс обучения иностранному языку, основанный на компетентностном подходе, направлен на формирование способности осуществлять иноязычное общение в условиях межличностной и межкультурной коммуникации.

Цель *коммуникативного подхода*заключается в том, чтобы заинтересовать учащихся в изучении иностранного языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Коммуникативное обучение языку подчеркивает важность развития способности учащихся и их желание точно и к месту использовать изучаемый иностранный язык для целей эффективного общения. Коммуникативные способности студентов развиваются посредством их вовлечения в решение широкого круга значимых, имеющих смысл и достижимых коммуникативных задач, которые представляют собой модель процесса общения.

**2. ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ**

**2.1. Образовательные цели и задачи**

Модуль «Иностранный язык» ставит своей **целью** создать условия для формирования и развития способности к устной и письменной коммуникации на иностранном языке и применения полученных знаний для решения задач межличностного и межкультурного общения.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Обеспечить условия для развития умений логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь и формировать у студентов готовность к коммуникации в письменной и устной форме с целью межличностного и межкультурного взаимодействия

2. Способствовать развитию умений воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной сфер общения для решения коммуникативных задач.

**2.2. Образовательные результаты (ОР) выпускника**

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

ОПК-8 - Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Код** | **Содержание образовательных результатов** | **ИДК** | **Методы обучения** | **Средства оценивания образовательных результатов** |
| ОР 1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке.  УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей.  УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач  ОПК-8.1: Демонстрирует специальные научные знания в т.ч. в соответствующей отрасли экономики;  ОПК-8.2: Осуществляет трансформацию специальных научных знаний в соответствии с психофизиологическими, возрастными, познавательными особенностями обучающихся, в т.ч. с особыми образовательными потребностями;  ОПК-8.3:  Осуществляет урочную и внеурочную деятельность в соответствии с отраслью экономики согласно освоенному профилю (профилям) подготовки | Практические занятия;  групповая дискуссия самостоятельная работа; метод проектов,  учебная игра;  деловая игра; тренинг; кейс-стади; презентация | тест; контрольная работа;  собеседование/опрос;  эссе/сочинение;  презентация; устная речь (перевод),  творческое письменное задание. |
| ОР 2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного общения для решения коммуникативных задач | УК-4.1: Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке.  УК-4.2.  Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей.  УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач  ОПК-8.1: Демонстрирует специальные научные знания в т.ч. в соответствующей отрасли экономики;  ОПК-8.2: Осуществляет трансформацию специальных научных знаний в соответствии с психофизиологическими, возрастными, познавательными особенностями обучающихся, в т.ч. с особыми образовательными потребностями;  ОПК-8.3:  Осуществляет урочную и внеурочную деятельность в соответствии с отраслью экономики согласно освоенному профилю (профилям) подготовки | Практические занятия;  самостоятельная работа; метод проектов,  учебная игра;  деловая игра; тренинг; кейс-стади; презентация | тест; контрольная работа;  собеседование/опрос;  эссе/сочинение;  презентация; устная речь (перевод),  творческое письменное задание. |

**2. 3. Руководитель и преподаватели модуля**

Руководитель: Минеева О. А. к.п.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К.Минина;

Преподаватели: Першутин С.В., к.п.н., ст. преподаватель, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина;

Дюдякова С.В., к.п.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина;

Шобонова Л.Ю., к.п.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина;

Безденежных Н.Н., к.пс.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина;

Минеева О.А. к.п.н., доцент, кафедра иноязычной профессиональной коммуникации, НГПУ им. К. Минина;

**2.4. Статус образовательного модуля**

Модуль «Иностранный язык» является обязательным в структуре программы универсального бакалавриата.

Включение студентов в содержание данного модуля возможно при условии овладения студентами школьного курса иностранного языка и предусматривает владение иноязычной коммуникативной компетенцией на минимальном уровне А2 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

Для освоения модуля студент должен:

**Знать**: базовый лексический минимум бытовой и социально-культурной сфер общения.

**Уметь**: поддерживать диалогическое общение в повседневных ситуациях при замедленном темпе речи и перефразировании отдельных фраз; строить монологические высказывания о себе, своем окружении, передавать содержание прочитанного (как с опорой на текст, так и без него).

**Владеть**: элементарными навыками и умениями читать и понимать адаптированные тексты разных видов и жанров, с различной степенью охвата их содержания; порождать несложные устные и письменные тексты в социально-культурной сфере общения.

Одним из возможных выходов из модуля «К.М.03.Иностранный язык» является более глубокая профессиональная иноязычная подготовка по другим модулям профессионального цикла.

**2.5. Трудоемкость модуля**

|  |  |
| --- | --- |
| **Трудоемкость модуля** | **Час./з.е.** |
| Всего | 360/10 |
| в т.ч. контактная работа с преподавателем | 166/4,6 |
| в т.ч. самостоятельная работа | 194/5,4 |
| практика | – |
| итоговая аттестация по модулю | Экзамен |

**3. СТРУКТУРА МОДУЛЯ**

**«Иностранный язык»**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код | Дисциплина | Трудоемкость (час.) | | | | | Трудоемкость (з.е.) | Порядок изучения | Образовательные результаты  (код ОР) |
| Всего | Контактная работа | | Самостоятельная работа | Аттестация |
| Аудиторная работа | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| 1. Дисциплины, обязательные для изучения | | | | | | | | | |
| К.М.03.  01 | Иностранный язык | 288 | 82 | 48 | 158 | За(1,2, 3), Э(4) | 8 | 1-4 | ОР.1  ОР.2 |
| 2. Дисциплины по выбору (выбрать 1 из 3) | | | | | | | | | |
| К.М.03.ДВ.01.01 | Второй иностранный язык | 72 | 24 | 12 | 36 | За (3) | 2 | 3 | ОР.1  ОР.2 |
| К.М.03.ДВ.01.02 | Практика перевода иностранных источников | 72 | 24 | 12 | 36 | За (3) | 2 | 3 | ОР.1  ОР.2 |
| 3.ПРАКТИКА – не предусмотрена | | | | | | | | | |
| 4.АТТЕСТАЦИЯ | | | | | | | | | |
| К.М.03.02  (К) | Экзамен по модулю «Иностранный язык» |  |  |  |  | Э |  | 4 | ОР.1  ОР.2 |

**4. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ МОДУЛЯ**

Модуль «Иностранный язык» имеет своей целью формирование иноязычной коммуникативной компетенции, к которой можно отнести следующие её компоненты: лингвистическую, социокультурную, дискурсивную, стратегическую, компенсаторную и информационно-аналитическую. Все компоненты развиваются в той или иной степени в процессе обучения.

**Аудиторные занятия** имеют целью формирование иноязычной составляющей заявленной компетенции.Каждое практическое занятие связано с предыдущим, в каждом реализуется принцип взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности – устной речи, чтению, письму и аудированию. В зависимости от цели занятия на первый план выдвигается целевое формирование того или иного вида речевой деятельности. В свою очередь, для формирования речевых умений необходим базис сформированных языковых навыков – лексических, грамматических, фонетических, навыков техники чтения.

Аудиторная работа по дисциплине – многоплановая взаимная деятельность учащегося и педагога, которая подразумевает коммуникативную активность обеих сторон, сосредоточенность студентов на правильном употреблении иноязычных речевых форм и обеспечение повторяемости речевых средств и разнообразия речевого контекста.

**Во время практического занятия студентам рекомендуется:**

– внимательно воспринять заявленную преподавателем цель занятия;

– фиксировать этапы речевой деятельности;

– вести записи по знаниевым компонентам (лексико-грамматические конструкции и правила);

– активно и адекватно выполнять тренировочные лексико-грамматические упражнения;

– исправлять вслед за преподавателем допущенные ошибки и неточности при воспроизведении речевого материала;

– фиксировать ошибки и избегать их повторного проявления;

– активно включаться в предлагаемую иноязычную коммуникацию;

– внимательно относится к оценочным комментариям, высказывать свою оценку по материалам и ответам одногруппников.

**Студентам необходимо:**

– вести рабочую тетрадь для записи поурочных действий, личный словарь новых языковых средств;

– иметь электронную или бумажную версию справочного словаря по изучаемому языку;

– иметь при себе электронную или бумажную версию базового учебного пособия и сопутствующих компонентов комплекса.

Рекомендуется иметь в виду коммуникативный характерпрактического занятия по иностранному языку, что предполагает наличие готовности к устной и письменной коммуникации на иностранном языке и применению полученных знаний для решения задач межличностного и профессионального общения, дружелюбия и интереса к изучаемым социокультурным реалиям.

Так как иноязычные навыки и умения требуют регулярного применения в иноязычной речевой деятельности, то пропуск аудиторных занятий приводит к их несформированности, что, в свою очередь, затрудняет формирование соответствующей компетенции. При отсутствии обучающегося на практическом занятии все его усилия по овладению иностранным языком переносятся на автономное обучение (самостоятельную работу).

**Самостоятельная работа** студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку. Самостоятельная работа охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения модуля «К.М.03.Иностранный язык».

В модуле «К.М.03.Иностранный язык» используются различные виды и формы самостоятельной работы, служащие для подготовки студентов для последующего самостоятельного использования иностранного языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

**Основные виды самостоятельных работ включают в себя:**

– работу с лексическим и грамматическим материалом: выполнение лексико-грамматических упражнений (ответ на вопросы по содержанию, выбор правильных ответов, нахождение эквивалентов русских слов и выражений в иноязычном тексте, выписывание тематической лексики, заполнение пропусков недостающими фразами из текста и т.д.);

– работу с текстом: чтение и перевод текстов общей тематики в рамках программы дисциплины с использованием различного рода словарей;

– работу с аудиоматериалами: аудирование текстов, прослушивание ситуативных диалогов;

– работу над устной речью: применение усвоенной общей и профессиональной лексики в диалогической и монологической речи;

– работу над письменной речью;

– творческие задания (презентация; доклад; проектная работа).

**При выполнении самостоятельной работы студентам рекомендуется:**

– изучить цели задания;

– соблюдать принципы последовательности и постепенности;

– при работе с источниками выделять главное;

– выполнить текущее задание в устной и письменной форме;

– проверить правильность выполнения работы по степени достижения поставленной цели;

– проконсультироваться с преподавателем при необходимости.

В связи с развитием информационных технологий студентам рекомендуется овладевать всеми доступными средствами получения информации из сети Интернет на иностранном языке, развивать умения оформления собственных знаний по темам в виде презентаций. Настоятельно рекомендуется пользоваться библиотечными фондами и электронными образовательными ресурсами НГПУ им. К. Минина и других организаций, методическими указаниями кафедры.

**Контроль** является эффективной формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов, уровня сформированности тех или иных навыков, умений и компетенций. Его результаты позволяют предусмотреть действия преподавателя по повышению качества обученности студентов. Контроль осуществляется во время аудиторных занятий после прохождения темы или раздела. Текущий контроль представлен в модуле «К.М.03.Иностранный язык» следующими видами:

– оценкой практической текущей работы;

– тестовыми заданиями с вариантами ответов;

– тестовыми заданиями с подстановкой требуемых форм;

–тестовыми заданиями по определению правильной информации (на основе прочитанного, прослушанного);

– тестовыми заданиями по выявлению логики информации (на основе прочитанного, прослушанного);

– решением проблем через кейс-стади;

– выполнением речевых коммуникативных заданий;

– ролевыми играми по теме;

– презентациями по теме.

Залогом успешного выполнения контрольных заданий является систематическая подготовка к текущим занятиям, использование различных стратегий получения информации, знакомство с материалами учебно-методического комплекса по дисциплине, консультации с преподавателем.

**5. ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН МОДУЛЯ**

**5.1. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Иностранный язык»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 3++ и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования (ООП ВО), нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная Программа рассчитана на курс обучения английскому языку общей трудоемкостью 15 зачётных (кредитных) единиц (288 академических часов: 82 часов аудиторной работы, 48 часов контактной работы, 158 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать у студентов необходимые навыки и умения, которые будут использоваться в дальнейшем при изучении дисциплин гуманитарного, социального и экономического цикла, а также профессионального цикла (работе с иноязычными источниками, терминологией на иностранных языках).

Целевая группа данного курса – студенты бакалавриата, владеющие стартовой коммуникативной компетенцией на уровне А2 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Иностранный язык» является базовой дисциплиной модуля «К.М.03.Иностранный язык».

**3. Цели и задачи**

**Целью** дисциплины «Иностранный язык» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

**Задачи** дисциплины «Иностранный язык»:

1. Формировать у студентов систему знаний об особенностях изучаемого языка (фонетических, лексико-грамматических, стилистических, культурологических) в сопоставлении с родным языком.

2. Научить студентов находить, воспринимать, и обрабатывать в соответствии с поставленной задачей различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения.

3. Формировать у студентов навыки и умения грамотно, аргументировано и логически верно строить устную и письменную речь на английском языке в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.

4. Формировать готовность студентов к использованию иностранного языка как средства общекультурного развития, самообразования и профессионального самосовершенствования.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания ОР |
| ОР.1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | ОР.1-1-1 | умеет использовать различные виды устной и письменной речи в учебной деятельности и межличностном общении | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3  ОПК-8.1  ОПК-8.2  ОПК-8.3 | тест; контрольная работа;  собеседование/опрос;  эссе/сочинение;  презентация; устная речь (перевод),  творческое письменное задание. |
| ОР.2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного и профессионального общения для решения коммуникативных задач | ОР.2-1-2 | владеет технологиями приобретения, использования различной информации на иностранном языке, полученной из печатаных и электронных источников, для решения поставленных задач в рамках социокультурной сфер общения | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3  ОПК-8.1  ОПК-8.2  ОПК-8.3 | Эссе/сочинение;  презентация |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч. в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары / Практические занятия |
| **Раздел 1. Вводно-коррективный курс** |  |  |  |  |  |
| Тема 1. Глагол to be. |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 2. Артикль. |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 3. Местоимения. |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 4. Прилагательные. |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| **Раздел 1.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 1.1. Where are you from? |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 1.2. Charlotte's choice |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 1.3. Mr and Mrs Clark and Percy |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 1.4. Hotel problems |  | 2 | 0 | 3 | 5 |
| **Раздел 2.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 2.1. Right place, wrong person |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 2.2. The story behind the photo |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 2.3. One dark October evening |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 2.4 Revision and check 1-2 |  | 2 |  | 3 | 5 |
| **Раздел 3.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 3.1. Plans and dreams |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 3.2. Let's meet again |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 3.3. What's the word? |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 3.4. Restaurant problems |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| **Раздел 4**. |  |  |  |  | 0 |
| Тема 4.1. Parents and teenagers |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 4.2 Fashion and shopping |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 4.3 Lost weekend |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 4.4 Revision and Check 3-4 |  | 2 |  | 3 | 5 |
| **Раздел 5.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 5.1. No time for anything |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 5.2.Superlative cities |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 5.3. How much is too much? |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 5.4. The wrong shoes |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| **Раздел 6.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 6.1. Are you a pessimist? |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 6.2. I’ll never forget you |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 6.3. The meaning of dreaming |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 6.4. Revision and check 5-6 |  | 2 |  | 3 | 5 |
| **Раздел 7.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 7.1. How to…. |  | 2 | 2 | 3 | 7 |
| Тема 7.2. Being happy |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 7.3.Learn a language in a month |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 7.4. At the pharmacy |  | 2 | 0 | 3 | 5 |
| **Раздел 8.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 8.1 I don’t know what to do |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 8.2.If something can go wrong |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 8.3 You must be mine |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| Тема 8.4. Revise and check 7-8 |  | 2 | 1 | 3 | 6 |
| **Раздел 9.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 9.1. What would you do? |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 9.2. I‘ve been afraid of this for years |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 9.3. Born to sing |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 9.4. Getting around |  | 1 | 0 | 3 | 4 |
| **Раздел 10.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 10.1. The mothers of invention | 1 | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 10.2. Could do better |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 10.3. Mr Indecisive |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 10.4. Revision and check 9-10 |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| **Раздел 11.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 11.1 Bad losers |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 11.2. Are you a morning person? |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 11.3. What a coincidence |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 11.4. Time to go home |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| **Раздел 12.** |  |  |  |  | 0 |
| Тема 12.1. Strange but true |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 12.2. Gossip is good for you |  | 1 | 1 | 3 | 5 |
| Тема 12.3. The English file quiz |  | 0 | 1 | 3 | 4 |
| Тема 12.4. Revise and check 11-12 |  | 0 | 2 | 5 | 7 |
| **Итого:** |  | **82** | **48** | **158** | **288** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Иностранный язык» используются следующие методы обучения: выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений и тестов, работа с текстами по чтению и аудированию, дискуссии, проблемные задачи, ролевые игры, творческие задания, презентации результатов исследовательской деятельности, поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, подготовка сообщений по изучаемым темам, выполнение индивидуальных / групповых проектов.

**6. Рейтинг-план**

*6.1. Рейтинг-план (1 семестр/зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| минимальный | максимальный |
| 1. | ОР.1-1-1 | Практическая текущая работа (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | контрольная работа, тест | 1,6 - 2 | 15 | 24 | 30 |
| 2. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Устная речь: монологическое высказывание, презентация, доклад | творческое групповое/индивидуальное задание | 1,1-2 | 4 | 4,4 | 10 |
| 3. | ОР.1-1-1 | Устная речь: диалогическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 1-2 | 4 | 4 | 6 |
| 4. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Письменная речь: эссе / сочинение | эссе / сочинение | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 5. | ОР.1-1-1 | Чтение и понимание прочитанного | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 6. | ОР.1-1-1 | Аудирование и понимание услышанного (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 7. | ОР.1-1-1 | Выполнение лексико-грамматических заданий (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,2-2 | 3 | 3,6 | 6 |
| 8 | ОР.1-1-1  ОР.2-1-2 | Выполнение лексико-грамматического теста (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 4-10 | 1 | 4 | 10 |
| 9 | ОР.2-1-2 | Монологическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
| 10 | ОР.2-1-2 | Диалогическая речь | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **55** | **100** |

*6.2. Рейтинг-план (2 семестр, зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| минимальный | максимальный |
| 1. | ОР.1-1-1 | Практическая текущая работа (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | контрольная работа, тест | 1,6 - 2 | 15 | 24 | 30 |
| 2. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Устная речь: монологическое высказывание, презентация, доклад | творческое групповое/индивидуальное задание | 1,1-2 | 4 | 4,4 | 10 |
| 3. | ОР.1-1-1 | Устная речь: диалогическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 1-2 | 4 | 4 | 6 |
| 4. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Письменная речь: эссе / сочинение | эссе / сочинение | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 5. | ОР.1-1-1 | Чтение и понимание прочитанного | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 6. | ОР.1-1-1 | Аудирование и понимание услышанного (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 7. | ОР.1-1-1 | Выполнение лексико-грамматических заданий (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,2-2 | 3 | 3,6 | 6 |
| 8 | ОР.1-1-1  ОР.2-1-2 | Выполнение лексико-грамматического теста (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 4-10 | 1 | 4 | 10 |
| 9 | ОР.2-1-2 | Монологическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
| 10 | ОР.2-1-2 | Диалогическая речь | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **55** | **100** |

*6.3. Рейтинг-план (3 семестр/зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| минимальный | максимальный |
| 1. | ОР.1-1-1 | Практическая текущая работа (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест, контрольная работа | 1,5 - 2 | 14 | 21 | 28 |
| 2. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Устная речь: монологическое высказывание, презентация, доклад | творческое групповое/индивидуальное задание | 1,5 - 3 | 4 | 6 | 18 |
| 3. | ОР.1-1-1 | Устная речь: диалогическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание; | 1,5 - 3 | 4 | 6 | 12 |
| 4. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Письменная речь: эссе / сочинение | эссе / сочинение | 1,5 - 3 | 4 | 6 | 12 |
| 5. | ОР.1-1-1 | Чтение и понимание прочитанного | тест | 1,6 - 3 | 4 | 6,4 | 12 |
| 6. | ОР.1-1-1 | Аудирование и понимание услышанного (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,6 - 3 | 3 | 4,8 | 9 |
| 7. | ОР.1-1-1 | Выполнение лексико-грамматических заданий (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,6 - 3 | 3 | 4,8 | 9 |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **55** | **100** |

*6.4. Рейтинг-план (4 семестр, экзамен)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| минимальный | максимальный |
| 1. | ОР.1-1-1 | Практическая текущая работа (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | контрольная работа, тест | 1,6 -2 | 15 | 24 | 30 |
| 2. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Устная речь: монологическое высказывание, презентация, доклад | творческое групповое/индивидуальное задание | 1,1-2 | 4 | 4,4 | 10 |
| 3. | ОР.1-1-1 | Устная речь: диалогическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 1-2 | 4 | 4 | 6 |
| 4. | ОР.1-1-1 ОР.2-1-2 | Письменная речь: эссе / сочинение | эссе / сочинение | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 5. | ОР.1-1-1 | Чтение и понимание прочитанного | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 6. | ОР.1-1-1 | Аудирование и понимание услышанного (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1-2 | 3 | 3 | 6 |
| 7. | ОР.1-1-1 | Выполнение лексико-грамматических заданий (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 1,2-2 | 3 | 3,6 | 6 |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **45** | **70** |
| 1. | ОР.1-1-1  ОР.2-1-2 | Выполнение лексико-грамматического теста (в том числе в разделе курса LMS MOODLE) | тест | 4-10 | 1 | 4 | 10 |
| 2. | ОР.2-1-2 | Монологическое высказывание | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
| 3. | ОР.2-1-2 | Диалогическая речь | творческое групповое/индивидуальное задание | 3-10 | 1 | 3 | 10 |
|  |  | **Экзамен** |  | 10-30 | 3 | **10** | **30** |
|  |  | **Итого**: |  |  |  | **55** | **100** |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Latham-Koenig C. English File: Pre-intermediate Student's Book. - Third edition. - Oxford: Oxford University Press, 2016. - 168 с.

2. Latham-Koenig C. English File: Intermediate Student's Book. - Third edition. - Oxford: Oxford University Press, 2017. - 168 с.

3. Mastering English through Global Debate: учебник / E. Talalakina, T. Brown, J. Bown, W. Eggington. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2017. - 191 с.: ил. - ISBN 978-5-7598-1550-1 (pbk.); То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486564

*7.2. Дополнительная литература*

1. An Introductory English Course for Students of Humanities: учебное пособие / В.В. Гогенко, О.В. Пасько, А.Ю. Поленова, Г.С. Пшегусова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 264 с. - ISBN 978-5-9275-2035-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461902

2. English grammar for university students. Part 1: учебное пособие / М.Л. Воловикова, Е.В. Манжелеевская, Е.С. Милькевич и др.; отв. ред. М.Л. Воловикова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии и др. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 132 с. - ISBN 978-5-9275-2027-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462068

3. Богатырёва, М.А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения: учебное пособие / М.А. Богатырёва. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 637 с. - (Библиотека студента). - ISBN 978-5-89349-711-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367

4. Давыдов, В.З. English grammar: the verbals: учебное пособие / В.З. Давыдов; Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону: б.и., 2016. - 85 с. : ил ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436052>

5. Речевой практикум по английскому языку (Бакалавриат): учебное пособие : в 2 ч. / А.А. Дрюченко, Е.В. Козыренко, О.В. Мякушкина, М.В. Ивлева ; науч. ред. Е.А. Чигирин ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016. - Ч. 1. - 273 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-217-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481989>

6. Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehention and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 373 с. - ISBN 978-5-89349-953-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903>

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Latham-Koenig C. English File: Pre-intermediate Student's Book. - Third edition. - Oxford: Oxford University Press, 2016. - 168 с.

2. Latham-Koenig C. English File: Intermediate Student's Book. - Third edition. - Oxford: Oxford University Press, 2017. - 168 с.

3. Mastering English through Global Debate: учебник / E. Talalakina, T. Brown, J. Bown, W. Eggington. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2017. - 191 с.: ил. - ISBN 978-5-7598-1550-1 (pbk.); То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486564>

4. An Introductory English Course for Students of Humanities: учебное пособие / В.В. Гогенко, О.В. Пасько, А.Ю. Поленова, Г.С. Пшегусова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 264 с. - ISBN 978-5-9275-2035-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461902

5. English grammar for university students. Part 1: учебное пособие / М.Л. Воловикова, Е.В. Манжелеевская, Е.С. Милькевич и др.; отв. ред. М.Л. Воловикова ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии и др. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 132 с. - ISBN 978-5-9275-2027-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462068

6. Богатырёва, М.А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения: учебное пособие / М.А. Богатырёва. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 637 с. - (Библиотека студента). - ISBN 978-5-89349-711-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367

7. Давыдов, В.З. English grammar: the verbals: учебное пособие / В.З. Давыдов; Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону : б.и., 2016. - 85 с. : ил ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436052>

8. Сорокина, Г.Н. Сборник упражнений и тестов по грамматике английского языка / Г.Н. Сорокина; Федеральное агентство морского и речного транспорта, Московская государственная академия водного транспорта. - Москва : Альтаир : МГАВТ, 2016. - 38 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483870>

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Научная электронная библиотека (http://elibrary.ru/)

2. Новостные учебные материалы для самостоятельного изучения (http://www.breakingnewsenglish.com/)

3. Официальный сайт BBC News (http://www.bbc.com/news)

4. Словарная электронная система «Мультитран» (http://www.multitran.ru/)

5. Электронный переводчик Translate.ru (http://www.translate.ru/)

6. Электронный словарь ABBY Lingvo. Pro (http://lingvopro.abbyyonline.com/ru)

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Реализация дисциплины требует наличия учебно-лабораторного оборудования: компьютерного или мультимедийного класса.

Оборудование учебного кабинета: словари, тесты, опросники, раздаточный материал, наглядные пособия (таблицы неправильных глаголов, таблицы образования степеней сравнения прилагательных и наречий и т.д.), комплект электронных пособий для студентов, методические пособия.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

1. Oxenden C., Latham-Koenig Ch., Seligson P. New English File (iTutorDVD-ROM, pre-intermediate level): the interactive multimedia program for learners. – Oxford University Press, 2012.

2. Oxenden C., Latham-Koenig Ch., Seligson P. New English File (iChecker, pre-intermediate level): the interactive multimedia program with all Workbook audio, self-assessment tests. – Oxford University Press, 2012.

3. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word).

4. Кембриджский словарь английского языка (<http://dictionary.cambridge.org/>)

5. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)

6. Оксфордский словарь английского языка (<http://oxforddictionaries.com/>)

7. Словари иностранных языков он-лайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )

8. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

9. Тематические наборы карточек для заучивания иностранных слов ([www.quizlet.com](http://www.quizlet.com/))

10. База произношения слов носителями языка (<http://ru.forvo.com/>)

11. Онлайн тесты по грамматике [(http://www.easyenglish.com/](http://www.easyenglish.com/) )

12. Тренировка навыков чтения ([http://www.esldesk.com/reading/esl-reader)](http://www.esldesk.com/reading/esl-reader)

**5.2. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Второй иностранный язык»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Второй иностранный язык» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 3++ и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования (ООП ВО), нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная программа рассчитана на курс обучения практике перевода иностранных источников общей трудоемкостью 2 зачётные (кредитные) единицы (72 академических часов: 24 часа аудиторной работы, 12 часов контактной работы, 36 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать у студентов необходимые навыки и умения, которые будут использоваться в дальнейшем при изучении дисциплин гуманитарного, социального и экономического цикла, а также профессионального цикла (работе с иноязычными источниками, терминологией на иностранных языках).

Целевая группа данного курса - студенты бакалавриата, владеющие стартовой коммуникативной компетенцией первого иностранного языка на уровне А2 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Второй иностранный язык» является дисциплиной по выбору модуля «К.М.03.Иностранный язык».

**3. Цели и задачи**

**Целью** дисциплины «Второй иностранный язык» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

**Задачи** дисциплины «Второй иностранный язык»:

1. Формировать у студентов систему знаний об особенностях второго изучаемого языка (фонетических, лексико-грамматических, стилистических, культурологических) в сопоставлении с родным и первым иностранным языками.

2. Научить студентов находить, воспринимать, и обрабатывать в соответствии с поставленной задачей различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения.

3. Формировать у студентов навыки и умения грамотно, аргументировано и логически верно строить устную и письменную речь на английском языке в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.

4. Формировать готовность студентов к использованию иностранного языка как средства общекультурного развития, самообразования и профессионального самосовершенствования.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания образовательных  результатов |
| ОР.1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | ОР.1-2-1 | умеет использовать различные виды устной и письменной речи в учебной деятельности и межличностном общении | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3 | Тест, контрольная работа, творческое письменное задание, презентация, собеседование, проект |
| ОР.2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного и профессионального общения для решения коммуникативных задач | ОР.2-2-2 | владеет технологиями приобретения, использования различной информации на иностранном языке, полученной из печатаных и электронных источников, для решения поставленных задач в рамках социокультурной сфер общения | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3 | Презентация, проект, творческое письменное задание |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование темы* | *Контактная работа* | | | *Самостоятельная работа* | *Всего часов по дисциплине* |
| *Аудиторная работа* | | *Контактная СР (в т.ч. в ЭИОС)* |
| *Лекции* | *Семинары / Практические занятия* |
| **3 семестр** | | | | | |
| **Раздел 1. Интегрированный вводно-фонетический курс** |  |  |  |  |  |
| Тема 1.1. Фонетика: Предмет фонетики. Звуки речи. Понятие артикуляции и  артикуляционной базы. Гласные и согласные звуки немецкого языка, их особенности и отличия от русских звуков. Гласные звуки. Правила чтения долгих и кратких гласных. Дифтонги. Согласные звуки. Редукция. Отсутствие палатализации согласных в немецком языке. Явление ассимиляции в русском и немецком языках.  Понятие об интонации. Интонация немецкого языка. Словесное и фразовое ударение. Синтагматическое членение предложения. Мелодика повествовательного, вопросительного и повелительного предложения (основные модели). |  | 2 | 2 | 4 | 8 |
| Тема 1.2. Орфография. Основные правила обозначения звуков буквами. Буквенные сочетания. Обозначение долготы и краткости гласных. Правила чтения. |  | 2 | 1 | 4 | 7 |
| **Раздел 2. Представление, знакомство** |  |  |  |  |  |
| Тема 2.1. Приветствие и знакомство, персональные данные. Глаголы sein, haben, werden как вспомогательные и самостоятельные, их спряжение в настоящем времени Präsens. Спряжение и употребление глаголов в Präsens (слабые, сильные глаголы без изменения корневой гласной). |  | 4 | 2 | 5 | 11 |
| Тема 2.2. Адрес и происхождение. Названия стран, языков и национальностей. Порядок слов в простом предложении. Прямой и обратный порядок слов. Вопросы с вопросительным словом и без вопросительного слова. Числительные. |  | 3 | 1 | 4 | 8 |
| **Раздел 3. Семья** |  |  |  |  |  |
| Тема 3.1. Семья, родственники, профессии. Спряжение и употребление глаголов в Präsens (слабые, сильные глаголы с изменением корневой гласной). |  | 4 | 2 | 5 | 11 |
| Тема 3.2. Свободное время и хобби. Притяжательные местоимения. Употребление артикля. Изменение артиклей по падежам. Имя существительное в единственном и множественном числе. Склонение имен существительных. |  | 3 | 1 | 5 | 9 |
| **Раздел 4. Распорядок дня.** |  |  |  |  |  |
| Тема 4.1. Распорядок дня. Время, дни недели, месяцы. спряжение и употребление глаголов в Präsens (глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками). |  | 3 | 2 | 4 | 9 |
| Тема 4.2. Ежедневные обязанности. Возвратные глаголы. Предлоги времени. |  | 3 | 1 | 5 | 9 |
| **Итого** |  | **24** | **12** | **36** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Второй иностранный язык» используются следующие методы обучения: выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений и тестов, работа с текстами по чтению и аудированию, дискуссии, проблемные задачи, ролевые игры, творческие задания, презентации результатов исследовательской деятельности, поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, подготовка сообщений по изучаемым темам, выполнение индивидуальных / групповых проектов.

**6. Рейтинг-план**

*6.1. Рейтинг-план (3 семестр, зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | **Код ОР**  **дисциплины** | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1. | ОР.1-2-1 | Практическая текущая работа | Тест,  доклад | 2,5-4  10-15 | 1  1 | 2,5  10 | 4  15 |
| 2 | ОР.1-2-1  ОР.2-2-2 | Практическая текущая работа | Тест, контрольная работа | 2,5-4  3,5-6 | 2  1 | 5  3,5 | 8  6 |
| 3. | ОР.1-2-1 | Практическая текущая работа | Тест, контрольная работа. презентация | 2,5-4  3,5-6  7-10 | 2  1  1 | 5  3,5  7 | 12  8  10 |
| 4. | ОР.1-2-1 | Практическая текущая работа | Тест, контрольная работа, творческое письменное задание | 2,5-4  9- 15  10,5-18 | 1  1  1 | 2,5  9  10,5 | 4  15  18 |
|  |  | |  |  | | --- | --- | | Итого: |  | |  |  |  | 55 | 100 |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Немецкий язык для бакалавров (начальный уровень) : учебник / А.С. Бутусова, М.В. Лесняк, В.Д. Фатымина, О.П. Колесникова ; отв. ред. А.С. Бутусова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии и др. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. - Ч. 1. - 181 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2520-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499889>

2. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Текст]: По новым правилам орфографии и пунктуации нем.языка. – 4-е изд.,испр.,перераб.и доп. – Санкт-Петербург: КАРО, 2013. - 384 с.

3. Шарапова, Т.Н. Немецкий язык для начинающих : уроки страноведения=Deutsch für Anfänger: Landeskundeunterricht: учебное пособие / Т.Н. Шарапова, Е.В. Кербер ; Минобрнауки России, Омский государственный технический университет. - Омск : Издательство ОмГТУ, 2017. - 100 с. : табл., ил. - Библиогр.: с. 94. - ISBN 978-5-8149-2569-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493437>

*7.2. Дополнительная литература*

1. Карелин А. Н., Наер Н. М., Федулова О. В.. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие [Электронный ресурс] / Москва: МПГУ,2015. – 264 с. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book\_red&id=471109

2. Немецкий язык : учебник / под ред. Н.А. Колядой ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 78-5-9275-1995-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985

3. Оладышкина, А.А. Вводно-коррективный курс (немецкий язык) [Текст]: Учеб.-метод.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т); [Рец. Ю.Н.Зинцова, Г.А.Кручинина]. - Нижний Новгород: Мининский ун-т, 2018. - 84 с.

4. Оладышкина, А.А. Страноведение (2 язык) [Текст]: Учеб.-метод.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т). - Нижний Новгород: Мининский ун-т, 2016. - 83 с. - 181-04.

5. Шенкнехт Т. В.. Deutsch Nach Englisch: учебно-методическое пособие по немецкому языку как второму иностранному для первого года обучения, Ч. 1 [Электронный ресурс] / Москва|Берлин: Директ-Медиа, 2017. - 103с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book\_red&id=473264

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Захарова, Т.В. Praktisches Deutsch : учебное пособие / Т.В. Захарова, О. Симутова, О. Снигирева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2014. - 189 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259348>

2. Карелин А. Н., Наер Н. М., Федулова О. В.. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие [Электронный ресурс] / Москва: МПГУ,2015. – 264 с. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book\_red&id=471109

3. Керимов, Р.Д. Deutsch als Fremdsprache : учебное пособие / Р.Д. Керимов, Л.И. Федянина ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. - 160 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1592-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278840>

4. Лысакова, Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей: учебник / Л.А. Лысакова, Е.Н. Лесная, Г.С. Завгородняя. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 374 с. : табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1054-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115087>

5. Немецкий язык : учебник / под ред. Н.А. Колядой ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 78-5-9275-1995-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985

6. Оладышкина, А.А. Вводно-коррективный курс (немецкий язык) [Текст]: Учеб.-метод.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т); [Рец. Ю.Н.Зинцова, Г.А.Кручинина]. - Нижний Новгород: Мининский ун-т, 2018. - 84 с.

7. Оладышкина, А.А. Страноведение (2 язык) [Текст]: Учеб.-метод.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т). - Нижний Новгород: Мининский ун-т, 2016. - 83 с. - 181-04.

8. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Текст]: По новым правилам орфографии и пунктуации нем.языка. – 4-е изд.,испр.,перераб.и доп. – Санкт-Петербург: КАРО, 2013. - 384 с.

9. Шарапова, Т.Н. Немецкий язык для начинающих : уроки страноведения=Deutsch für Anfänger: Landeskundeunterricht: учебное пособие / Т.Н. Шарапова, Е.В. Кербер ; Минобрнауки России, Омский государственный технический университет. - Омск : Издательство ОмГТУ, 2017. - 100 с. : табл., ил. - Библиогр.: с. 94. - ISBN 978-5-8149-2569-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493437

10. Шенкнехт Т. В.. Deutsch Nach Englisch: учебно-методическое пособие по немецкому языку как второму иностранному для первого года обучения, Ч. 1 [Электронный ресурс] / Москва|Берлин: Директ-Медиа, 2017. - 103с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=473264>

11. Юрина, М.В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учебное пособие / М.В. Юрина ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Самарский государственный архитектурно-строительный университет». - Самара : Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. - 94 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9585-0561-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158>

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Научная электронная библиотека (http://elibrary.ru/)

2. Новостные учебные материалы для самостоятельного изучения (http://www.breakingnewsenglish.com/)

3. Словарная электронная система «Мультитран» (http://www.multitran.ru/)

4. Электронный переводчик Translate.ru (http://www.translate.ru/)

5. Электронный словарь ABBY Lingvo. Pro (http://lingvopro.abbyyonline.com/ru)

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Реализация дисциплины требует наличия учебно-лабораторного оборудования: компьютерного или мультимедийного класса.

Оборудование учебного кабинета: словари, тесты, опросники, раздаточный материал, наглядные пособия (таблицы неправильных глаголов, таблицы образования степеней сравнения прилагательных и наречий и т.д.), комплект электронных пособий для студентов, методические пособия.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

1. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word).

2. Словари иностранных языков он-лайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )

3. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

**5.3 ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Практика перевода иностранных источников»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Практика перевода иностранных источников» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 3++ и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования (ООП ВО), нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная Программа рассчитана на курс обучения практике перевода иностранных источников общей трудоемкостью 2 зачётные (кредитные) единицы (72 академических часа: 24 часа аудиторной работы, 12 часов контактной работы, 36 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать у студентов необходимые навыки и умения, которые будут использоваться в дальнейшем при изучении дисциплин гуманитарного, социального и экономического цикла, а также профессионального цикла (работе с иноязычными источниками, терминологией на иностранных языках).

Целевая группа данного курса - студенты бакалавриата, владеющие стартовой коммуникативной компетенцией на уровне B1 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Практика перевода иностранных источников» является вариативной дисциплиной модуля «К.М.03.Иностранный язык» и опирается на знания и умения, полученные в ходе изучения базовой дисциплины «Иностранный язык».

**3. Цели и задачи**

**Целью** дисциплины «Практика перевода иностранных источников» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

Практическая значимость данной дисциплины заключается в том, что она способствует повышению уровня владения иностранным и родным языками и совершенствованию навыков письменного и устного перевода.

**Задачи** дисциплины«Практика перевода иностранных источников»:

1. Формировать у студентов систему знаний об особенностях изучаемого языка (фонетических, лексико-грамматических, стилистических, культурологических) в сопоставлении с родным языком; представление о переводе и особенностях перевода материалов различного жанра, типичных трудностях и стандартных способах их преодоления.

2. Формировать у студентов навыки и умения осуществлять письменный и устный перевод с английского языка на русский и с русского языка на английский с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

3. Научить студентов находить, воспринимать, и обрабатывать в соответствии с поставленной задачей различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения.

4. Формировать готовность студентов к использованию иностранного языка как средства общекультурного развития, самообразования и профессионального самосовершенствования.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР  модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания ОР |
| ОР.1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | ОР.1-3-1 | умеет осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм в соответствии с конкретными ситуациями и условиями межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3 | Тест; контрольная работа; сообщение, доклад |
| ОР.2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного и профессионального общения для решения коммуникативных задач | ОР.2-3-2 | владеет технологиями приобретения, использования различной информации на иностранном языке, полученной из печатаных и электронных источников, для решения поставленных задач в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения | УК-4.1  УК-4.2  УК-4.3 | Тест; контрольная работа; сообщение, доклад |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование темы* | *Контактная работа* | | | *Самостоятельная работа* | *Всего часов по дисциплине* |
| *Аудиторная работа* | | *Контактная СР (в т.ч. в ЭИОС)* |
| *Лекции* | *Семинары / Практические занятия* |
| **3 семестр** | | | | | |
| **Раздел 1. Теоретические аспекты перевода** |  | **2** | **2** | **4** | **8** |
| Тема 1.1. Словари и справочники. Информационный поиск в интернете. |  | 1 |  | 1 | 2 |
| Тема 1.2. Лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. |  |  | 1 | 1 | 2 |
| Тема 1.3. Типология текстов. Стилистические особенности текстов. |  | 1 | 1 | 2 | 4 |
| **Раздел 2. Освоение текстовых жанров в письменном переводе (часть 1)** |  | **22** | **10** | **32** | **64** |
| **Итого** |  | **24** | **12** | **36** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Практика перевода иностранных источников» используются следующие методы обучения: выполнение письменных заданий по переводу, дискуссии, устная и письменная презентация результатов переводческой деятельности, поиск и отбор значимой информации, использование Internet-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной литературы при подготовке перевода.

**6. Рейтинг-план**

*6.1.1. Рейтинг-план (3 семестр, зачет)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание (мин/макс) | Число заданий за семестр | Баллы | | |
| Минимальный | Максимальный | |
| 1. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-2 | Практическая текущая работа | тесты | 2,5-5 | 5 | 12,5 | 25 | |
| 2. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-2 | Перевод | контрольная работа | 5,5-10 | 5 | 27,5 | 50 | |
| 3. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-2 | Доклад | сообщение/доклад | 15-25 | 1 | 15 | 25 | |
|  |  | |  |  | | --- | --- | | Итого: |  | |  |  |  | **55** | **100** |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Елагина, Ю.С. Практикум по устному переводу : учебное пособие / Ю.С. Елагина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 107 с. - Библиогр.: с. 95-98. - ISBN 978-5-7410-1648-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754

2. Мельник, О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации: учебное пособие / О.Г. Мельник ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Инженерно-технологическая академия. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2015. - 73 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461937>

3. Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehention and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 373 с. - ISBN 978-5-89349-953-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903

*7.2. Дополнительная литература*

1. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968

2. Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие / М.Ю. Илюшкина; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 85 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2634-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153>

3. Мосиенко, Л.В. Практикум по письменному переводу : учебное пособие / Л.В. Мосиенко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. - 125 с. - ISBN 978-5-7410-1742-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798>

4. Практикум перевода: учебно-методическое пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева ; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 89 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2635-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205

5. Практикум по переводу речей и интервью: учебное пособие по устному переводу / И.В. Гуляева, Л.А. Пасечная, О.М. Снигирева, В.Е. Щербина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 140 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1481-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469591>

6. Фролова, В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова ; науч. ред. Е.А. Чигирин ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-256-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041>

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968

2. Елагина, Ю.С. Практикум по устному переводу : учебное пособие / Ю.С. Елагина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 107 с. - Библиогр.: с. 95-98. - ISBN 978-5-7410-1648-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754

3. Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие / М.Ю. Илюшкина; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 85 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2634-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153

4. Мельник, О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие / О.Г. Мельник ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Инженерно-технологическая академия. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2015. - 73 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461937

5. Мосиенко, Л.В. Практикум по письменному переводу : учебное пособие / Л.В. Мосиенко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. - 125 с. - ISBN 978-5-7410-1742-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798

6. Практикум перевода: учебно-методическое пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева ; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 89 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2635-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205

7. Практикум по переводу речей и интервью: учебное пособие по устному переводу / И.В. Гуляева, Л.А. Пасечная, О.М. Снигирева, В.Е. Щербина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 140 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1481-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469591>

8. Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehention and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 373 с. - ISBN 978-5-89349-953-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903

9. Фролова, В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова ; науч. ред. Е.А. Чигирин ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-256-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041>

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)

2. Новостные учебные материалы для самостоятельного изучения ([http://www.breakingnewsenglish.com/](http://www.breakingnewsenglish.com/%20))

3. Официальный сайт BBC News ([http://www.bbc.com/news](http://www.bbc.com/news%20))

4. Словарная электронная система «Мультитран» ([http://www.multitran.ru/](http://www.multitran.ru/%20))

5. Электронный переводчик Translate.ru (<http://www.translate.ru/>)

6. Электронный словарьABBY Lingvo. Pro (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>)

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Реализация дисциплины требует наличия учебно-лабораторного оборудования: компьютерного или мультимедийного класса.

Оборудование учебного кабинета: словари, тесты, опросники, раздаточный материал, наглядные пособия (таблицы неправильных глаголов, таблицы образования степеней сравнения прилагательных и наречий и т.д.), комплект электронных пособий для студентов, методические пособия.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

1. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word).

2. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)

3. Словари иностранных языков он-лайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )

4. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

5. Электронные переводчики (<http://www.translate.ru/>, <https://translate.google.ru/>)

**6. ПРАКТИКА ПО МОДУЛЮ**

*Не предусмотрена*

**7. ПРОГРАММА ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**Определение результатов освоения модуля на основе вычисления рейтинговой оценки по каждому элементу модуля**

Рейтинговая оценка по модулю рассчитывается по формуле:

Rjмод. =

Rjмод. – рейтинговый балл студента j по модулю;

, ,… – зачетные единицы дисциплин, входящих в модуль,

– зачетная единица по практике, – зачетная единица по курсовой работе;

, , … – рейтинговые баллы студента по дисциплинам модуля,

, – рейтинговые баллы студента за практику, за курсовую работу, если их выполнение предусмотрено в семестре.

Величина среднего рейтинга студента по модулю  лежит в пределах от 55 до 100 баллов.